

Vedtekter

§1 INNLEDNING

Norsk olje og gass¹ er en arbeidsgiver- og interesseorganisasjon for selskaper som driver eller er leverandører til olje- og gassvirksomhet, havbasert fornybar energiproduksjon og havbasert mineralvirksomhet i Norge. Norsk olje og gass er tilsluttet Næringslivets Hovedorganisasjon, NHO.

§2 FORMÅL

Formålet til Norsk olje og gass er å ivareta medlemsbedriftenes felles interesser overfor myndigheter, arbeidstakerorganisasjoner, andre nasjonale og internasjonale institusjoner, organisasjoner og samfunnet forøvrig.

Norsk olje og gass skal virke for at medlemsbedriftene får rammebetingelser og arbeidsvilkår som styrker deres konkurransedyktighet og lønnsomhet, og som gir gode og sikre arbeidsplasser.

Norsk olje og gass skal yte medlemsbedriftene direkte bistand i deres virksomhet.

Norsk olje og gass skal fremme kontakt og samarbeid mellom medlemsbedriftene og myndighetene og mellom medlemsbedriftene og arbeidstaker-organisasjonene slik at ressursene kan utnyttes til beste for bedriftene og samfunnet.

Norsk olje og gass skal fremme forståelsen for olje- og gassindustriens sentrale betydning i det norske samfunn og et best mulig omdømme.

By-Laws

INTRODUCTION

The Norwegian Oil and Gas Association is an employer and industry association for companies which conduct or are suppliers to oil and gas operations, offshore renewable energy generation and offshore mineral extraction in Norway. The Norwegian Oil and Gas Association is affiliated with the Confederation of Norwegian Enterprise, NHO.

OBJECTIVES

The objective of the Norwegian Oil and Gas Association is to safeguard the joint interests of the member companies vis-à-vis the authorities, employee organizations, other national and international institutions, organizations and society at large.

The Norwegian Oil and Gas Association shall work for framework conditions and working conditions that will strengthen the member companies' competitiveness and profitability, and that will give good and safe jobs.

The Norwegian Oil and Gas Association shall provide direct assistance to the member companies in their activities.

The Norwegian Oil and Gas Association shall promote contact and cooperation between the member companies and the authorities and between the member companies and employee organizations in order that the resources can be exploited in the best interests of the companies and society.

The Norwegian Oil and Gas Association shall promote understanding of the importance of the oil and gas industry in the Norwegian society, as well as the best possible reputation.

¹ Registrert i Brønnøysundregistrene som Bransjeforeningen Norsk olje og gass

Vedtekter

§3 MEDLEMSKAP

Som medlemmer kan opptas oljeselskap og andre bedrifter som i eller fra Norge driver virksomhet, eller er leverandører til virksomhet, som driver i verdikjeden for olje og gassprodukter, havbasert fornybar energiproduksjon, havbasert mineralvirksomhet, samt annen energiproduksjon som skjer gjennom oljeselskapene med utgangspunkt i Norge.

Med oljeselskaper forstås i disse vedtekter rettighetshavere i utvinningstillatelser for petroleum. Bedrifter i de andre gruppene går under fellesbetegnelsen leverandørbedrifter.

Styret kan bestemme at andre bedrifter enn rettighetshavere til utvinningstillatelser opptas som oljeselskap dersom de overveiende driver virksomhet som er konsesjonsbelagt etter petroleumsløven.

Styret kan bestemme at også andre bedrifter som har en viktig del av sin virksomhet på den norske kontinentalsokkel, kan opptas som medlemmer.

Hvis en medlemsbedrift driver oljerelatert virksomhet som ikke er omfattet av medlemskapet, kan styret på samme måte bestemme at også slik virksomhet kan inkluderes i medlemskapet.

§4 FORHOLDET TIL NÆRINGS LIVETS HOVEDORGANISASJON (NHO)

Norsk olje og gass er tilsluttet NHO.

Medlemsbedriftene er forpliktet til å overholde de lover som til enhver tid gjelder for NHO og Norsk olje og gass samt de beslutninger som treffes i medhold av lovene, med mindre annet er særskilt avtalt.

Medlemsbedrifter med tariffavtale er pliktig å følge de beslutninger angående forholdet mellom arbeidsgivere og arbeidstakere som treffes av foreningens besluttede organer.

By-Laws

MEMBERSHIP

Members may be oil companies and other enterprises conducting activities in or from Norway, or are suppliers to such activities, which operate in the value chain for oil and gas products, offshore renewable energy generation, offshore mineral extraction, as well as other energy production which occurs between the oil companies with a basis in Norway.

For the purposes of these By-Laws, oil companies shall refer to licensees in production licenses for petroleum. Companies in the other groups sort under the generic term "supplier firms".

The Board may decide that other companies than licensees in production licenses can become members as oil companies if their predominant operations are subject to licensing under the (Norwegian) Petroleum Act.

The Board may also decide that other companies having an important part of their activity on the Norwegian Continental Shelf can be admitted as members.

If a member company carries out oil-related activity that is not covered by the membership, the Board may likewise decide that such activity may also be included in the membership.

RELATIONSHIP WITH THE NHO

The Norwegian Oil and Gas Association is affiliated with the NHO.

The member companies are bound to adhere to the by-laws that apply at any given time to NHO and the Norwegian Oil and Gas Association and also to the decisions that are made under the by-laws, unless otherwise specifically agreed on.

Member companies with collective wage agreements are bound to follow the decisions that are made by the Association's governing bodies concerning the relationship between employers and employees.

Vedtekter

§5 GENERALFORSAMLINGEN

Foreningens høyeste organ er generalforsamlingen.

Generalforsamlingen innkalles med minst 14 dagers varsel.

Hvert medlem har en stemme.

Generalforsamlingen er vedtaksfør når minst halvparten av alle medlemmer i hver bransje er tilstede eller har gitt fullmakt.

Vedtak treffes med alminnelig flertall i hver bransje med mindre vedtektene bestemmer noe annet.

Ordinær generalforsamling holdes innen utgangen av november måned for behandling av:

1. Regnskapsstatus inneværende år og prognose for resten av året.
2. Neste års budsjetter og virksomhetsplaner og fastsettelse av medlemmenes finansielle bidrag (medlemskontingent).
3. Valg av styre, valgkomité og revisor
- 4 Andre saker som styret eller 1/10 av medlemmene innen fristen for innkallelse krever at generalforsamlingen behandler.

§6 STYRE

Styret består av 9 medlemmer valgt av generalforsamlingen. Styremedlemmer velges med alminnelig flertall. Hver bransje velger kun medlemmer fra sin bransje.

Fem medlemmer velges fra bransjen for ressursutvinning. Fire medlemmer velges fra bransjen for leverandører og distributører. Leder av styret velges av generalforsamlingen blant de valgte styremedlemmer.

Det kan foretas skriftlig valg av medlemmer som fratrer vervet i perioden mellom generalforsamlingene. Første og annet ledd gjelder tilsvarende for slike valg. Styrets leder skal alltid velges på møte i generalforsamlingen.

By-Laws

GENERAL MEETING

The Association's highest governing body is the General Meeting.

The General Meeting will be called with at least 14 days' notice.

Each member has one vote.

The General Meeting forms a quorum when at least half of all the members in each branch are present or have provided a proxy.

Decisions are made by ordinary majority in each branch unless otherwise determined by these By-Laws.

The ordinary General Meeting is held by the end of November for consideration of:

1. Financial status and prognoses for the remainder of the year.
2. Budgets and activity plans for the coming year and stipulation of the members' financial contribution (membership fees).
3. Election of Board, Election Committee and auditor
4. Other items that the Board or one-tenth of the members have requested that the General Meeting consider by the deadline for the notice of the meeting.

BOARD

The Board consists of nine members elected by the General Meeting. Board members are elected by general majority. Each branch only elects members from its branch.

Five members are elected from the branch for resource extraction. Four members are elected from the branch for suppliers and distributors. The Chair of the Board is elected by the General Meeting from among the elected board members.

Written ballot elections may be held for members that resign their office in the period between General Meetings. The first and second subsection will also apply for such elections. The Chair of the Board shall always be elected at the General Meeting.

Vedtekter

Styrets medlemmer velges for to år av gangen. Lederen velges for 1 år. Gjennomføring av valg skal ta hensyn til behov for både utskifting og kontinuitet.

I styret har hvert medlem en stemme. Alle beslutninger treffes av styret i fellesskap. Styret er beslutningsdyktig når minst 6 medlemmer er tilstede.

Beslutninger treffes med alminnelig stemmeflertall. I tilfelle av stemmelikhet, har lederen dobbeltstemme.

Styret skal behandle og avgjøre følgende saker:

- a. Norsk olje og gass sitt regnskap for foregående kalenderår.
- b. Valg av Norsk olje og gass sine representanter med vararepresentanter til NHOs Generalforsamling og Representantskap, og Norsk olje og gass sin kandidat til NHOs Styre.
- c. Alle saker innen foreningens virkeområde som ikke er særskilt tillagt andre organer og som styret ikke har delegert til administrerende direktør.
- d. Ansettelse av administrerende direktør.
- e. Enhver annen sak som er blitt forelagt det av ett av de to Topplederfora eller administrerende direktør.
- f. Oppnevning og nedleggelse av Norsk olje og gass sine utvalg.

Styret skal utarbeide forslag til budsjetter som skal vedtas av hver bransje på generalforsamlingen, herunder forslag om medlemskontingent. Styret utarbeider tilsvarende forslag til endringer av vedtekter.

Styrets leder skal påse at de to Topplederforas syn innhentes i saker av stor eller prinsipiell betydning, herunder forslag til budsjett og medlemskontingent eller forslag til endringer av vedtekter, før styret sluttbehandler saken. Når begge Topplederfora krever det, skal styrets vedtak være i samsvar med de to Topplederforas syn. Har Topplederfora avvikende syn, skal styret i

By-Laws

The members of the Board shall be elected for a term of two years. The Chair shall be elected for one year. Elections shall take account of the need for both renewal and continuity.

Each member of the Board has one vote. All decisions are made jointly by the Board. The Board has a quorum when at least six members are present.

Decisions are made by ordinary majority. In case of a tie, the Chair has a double vote.

The Board shall consider and decide on the following matters:

- a) The Norwegian Oil and Gas Association's financial statement for the preceding calendar year.
- b) Election of the Norwegian Oil and Gas Association's representatives and deputies to NHO's General Meeting and Executive Council, as well as the Association's candidate to the NHO Board.
- c) All matters within the Association's area of activity not specifically assigned to other bodies, and which the Board has not delegated to the Director General.
- d) Employment of Director General.
- e) Any other matter referred to it by one of the two Top Managers' Fora or the Director General.
- f) Appointment and termination of the Norwegian Oil and Gas Association's committees.

The Board shall prepare recommended budgets to be adopted by each branch at the General Meeting, including a recommendation regarding membership fees. The Board shall prepare a corresponding recommendation for amendments to the By-Laws.

The Chair of the Board shall make sure that the views of the two Top Managers' Fora are solicited in matters of great or principal importance, including proposals for budgets and membership fees or proposals for amendments to the By-Laws, before the Board closes its consideration of the matter. When demanded by both Top Managers' Fora, the resolutions of the Board shall be in conformance with the views of the Top Managers'

Vedtekter

samråd med lederne i de to Topplederfora finne løsninger som begge Topplederfora kan godta.

Agenda for styrets møter skal sendes Topplederforas medlemmer minst 7 dager før styremøter. Referat fra styremøtene sendes Topplederforas medlemmer til informasjon så snart som mulig og ikke senere enn 3 uker etter avholdt styremøte.

§7 TOPPLEDERFORA

Foreningen er organisert som to bransjer, en for bedrifter som driver ressursutvinning og en for leverandører og distributører som omfatter all annen virksomhet. Bransjene har hvert med sitt Topplederforum.

Topplederfora møtes minst 2 ganger i året, men kan selv velge å kalle inn til ekstraordinære møter ved behov.

Hver medlemsbedrift har rett til å utpeke en fast representant, med en vararepresentant, i det aktuelle Topplederforum. Representanten skal være medlemsbedriftens daglige leder eller en person i bedriftens toppledelse direkte utpekt av daglig leder. Hver medlemsbedrift har en stemme.

Topplederforum for de to bransjene velger selv sin leder blant medlemmene som er valgt til styret.

Topplederforas syn skal innhentes av styret i saker av stor eller prinsipiell betydning, jfr. §6. I saker som krever umiddelbar behandling kan styret sende forslag til skriftlig høring blant Topplederforums medlemmer innen en gitt frist.

By-Laws

Fora. If the Top Managers' Fora have deviating views, the Board, in consultation with the chairs of the two Top Managers' Fora, shall find solutions that both Top Managers' Fora can accept.

The agenda for the Board's meetings shall be sent to the members of the Top Managers' Fora at least seven days before Board meetings. Minutes of Board meetings shall be sent to the members of the Top Managers' Fora for their information as soon as possible and no later than three weeks after the Board meeting was held.

TOP MANAGERS' FORA

The Association is organized as two branches, one for companies which conduct resource extraction and one for suppliers and distributors, which covers all other activities. Each branch has its own Top Managers' Forum.

The Top Managers' Fora will meet at least two times per year, however, they are empowered to call for extraordinary meetings as needed.

Each of the member companies has the right to appoint one regular representative, with a deputy representative, in the relevant Top Managers' Forum. The representative must be the general manager of the member company or a member of the company's senior management directly appointed by the general manager. Each member company has one vote.

The Top Managers' Forum for the two branches elect their chairs from among the members that are elected to the Board.

The opinions of the Top Managers' Fora shall be solicited by the Board in matters of substantial or fundamental importance, ref Article 6. In matters that require immediate action, the Board can submit a proposal for written consultation to the members of the Top Managers' Forum, for response within a specified deadline.

Vedtekter

Topplederfora har rett til å fremme saker for styret på eget initiativ. Topplederfora har ikke instruksjonsmyndighet overfor administrerende direktør.

Topplederfora er vedtaksføre når minst ½ av medlemmene er til stede eller har gitt fullmakt. Topplederfora beslutter for øvrig selv sin arbeidsform.

Topplederforas vedtak eller råd til styret gis skriftlig. Innstillingene vedtas med vanlig flertall blant de møtende medlemmer.

§8 ADMINISTRERENDE DIREKTØR

Administrerende direktør har ansvar for den daglige ledelse av Norsk olje og gass sin virksomhet og rapporterer til styret.

Styret fastsetter, i samråd med administrerende direktør, skriftlig instruks med angivelse av administrasjonens fullmakter og plikter i forhold til styret, Topplederfora og Norsk olje og gass sin virksomhet utad.

Administrerende direktør og medlemmer fra ledergruppen deltar i Topplederforas og i styrets møter med tale- og forslagsrett.

§9 FASTE UTVALG

Styret oppretter og nedlegger faste utvalg. Begge Topplederfora skal informeres om slike beslutninger.

Styret fastsetter mandat for utvalgene i samsvar med formålet for opprettelsen. Utvalgenes arbeid skal være forankret i foreningens strategi og hovedoppgaver og være mål- og resultatorientert. Utvalgene rapporterer til administrerende direktør. De faste utvalgene kan opprette faglige nettverk og ad hoc arbeidsgrupper etter behov og innenfor rammen av godkjente mandater og budsjetter.

By-Laws

The Top Managers' Fora have the right to bring matters before the Board on their own initiative. The Top Managers' Fora cannot instruct the Director General.

The Top Managers' Fora form a quorum when at least 1/2 of the members are present or have provided a proxy. The Top Managers' Fora determine their work form themselves.

The Top Managers' Fora's resolutions or advice to the Board is to be in writing. The recommendations are adopted by a regular majority vote among the members present.

DIRECTOR GENERAL

The Director General is responsible for the daily management of the Norwegian Oil and Gas Association's activities and reports to the Board.

The Board, in cooperation with the Director General, prepares written instructions detailing the authority and obligations of the administration vis-à-vis the Board, the Top Managers' Fora and the Norwegian Oil and Gas Association's external activities.

The Director General and members from the management group participate in the meetings of the Top Managers' Fora and the Board and have the right to speak and to propose motions.

PERMANENT COMMITTEES

The Board establishes and disbands permanent committees. Both Top Managers' Fora shall be informed concerning any such decisions .

The Board establishes the mandate for the committees in accordance with the purpose for establishing them. The work of the committees shall be based on the Association's strategy and main tasks and focus on objectives and results. The committees report to the Director General. The permanent committees may establish technical networks and ad hoc working groups as required and within the framework of approved mandates and budgets.

Vedtekter

§10 FORHANDLINGSUTVALG

Norsk olje og gass har ett forhandlingsutvalg for hver av de tariffavtaleområdene som Norsk olje og gass er part i.

Forhandlingsutvalgene er sammensatt av 1 representant fra hvert av selskapene som er part i den relevante tariffavtalen, med unntak av forhandlingsutvalget for oljeserviceavtalen, som består av et representativt antall medlemmer fra selskapene som er part i avtalen.

Medlemmene i forhandlingsutvalget for oljeserviceavtalen velges blant bedriftene som er part i oljeserviceavtalen og utpekes av Norsk olje og gass sin administrasjon.

Styret vedtar mandat og utpeker forhandlingsleder for hvert av forhandlingsutvalgene i forbindelse med det enkelte tariffoppgjør.

Forhandlingsutvalgene forestår forhandlinger og meglings, og har avgjørelsesmyndighet i henhold til vedtektenes § 11 siste ledd.

§11 ARBEIDSKONFLIKTER

Ved tvist om lønns- eller arbeidsvilkår i en eller flere av Norsk olje og gass sine medlemsbedrifter kan foreningen beslutte at det skal varsles lockout i andre eller samtlige av Norsk olje og gass sine øvrige tariffbundne medlemsbedrifter.

Lockout i de tariffbundne operatørbedrifter krever enstemmig vedtak blant disse. Lockout i de tariffbundne oljeboringsbedrifter krever enstemmig vedtak blant disse. Lockout i de tariffbundne forpleiningsbedrifter krever enstemmig vedtak blant disse. Lockout innen forsyningsbasene krever alminnelig flertall blant disse. Lockout innen oljeservicebedriftene krever alminnelig flertall blant disse.

By-Laws

NEGOTIATION COMMITTEES

The Norwegian Oil and Gas Association has one Negotiation Committee for each of the collective wage agreements to which it is a party.

The Negotiation Committees consist of one representative from each of the companies that are parties to the collective wage agreements concerned, apart from the Negotiation Committee for the oil service agreement, which consists of a representative number of members from the companies that are parties to the agreement.

The members of the Negotiation Committee for the oil service agreement are selected from among the companies that are parties to the oil service agreement and are appointed by the Administration of the Norwegian Oil and Gas Association.

The Board determines the mandate and appoints a Negotiations Manager for each of the Negotiation Committees in connection with the respective wage settlements.

The Negotiation Committees attend to negotiations and mediations, and have the final power of decision as set forth in Article 11, last paragraph of these By-Laws.

LABOUR DISPUTES

In case of disputes concerning wages or working conditions in one or more of the Norwegian Oil and Gas Association's member companies, the Association can decide that notice of intention to declare lockout shall be given in some other or all of the Norwegian Oil and Gas Association's other member companies bound by the wage agreement.

Lockout in the operating companies bound by the wage agreement shall require a unanimous decision by said companies. Lockout in the drilling companies bound by the wage agreement shall require a unanimous decision by said companies. Lockout in the catering companies bound by the wage agreement shall require a unanimous decision by said companies. Lockout in the supply bases shall require a straight majority decision by said companies. Lockout in the oil service companies

Vedtekter

Forhandlingsutvalgene har avgjørelsesmyndighet i disse spørsmål innenfor fullmakter og retningslinjer gitt av styret. Styret skal underrettes snarest, om mulig før en avgjørelse er tatt.

§12 VALGKOMITE

Generalforsamlingen velger en valgkomité bestående av minimum 5 medlemmer etter Topplederforas innstilling. 3 av disse skal komme fra Topplederforum for ressursutvinning og 2 fra Topplederforum for leverandører og distributører. Innstillingen skal også omfatte leder av Valgkomiteen. Valgperioden er 1 år. Valgkomiteen skal overfor bransjene fremme forslag om valg av medlemmer til styret, herunder valg av styreleder.

Det kan foretas skriftlig valg av medlemmer som fratrer vervet i perioden mellom generalforsamlingene.. Hver bransje velger medlemmer fra sin bransje.

By-Laws

shall require a straight majority decision by said companies.

The Negotiation Committees have the final power of decision in these matters within the authorization and guidelines issued by the Board. The Board shall be informed at the earliest opportunity, if possible before a decision is made.

ELECTION COMMITTEE

The General Meeting elects an Election Committee consisting of at least five members recommended by the Top Managers' Fora. Three of them shall come from the Top Managers' Forum for resource extraction and two from the Top Managers' Forum for suppliers and distributors. The recommendation shall also include the chair of the Election Committee. They shall serve for one year. The Election Committee shall nominate members of the Board for election to the branches, including the Chair of the Board.

Written elections can be held for members that resign their office during the period between the General Meetings. Each branch elects members from its own branch.

Vedtekter

§13 FINANSIERING AV FORENINGENS VIRKSOMHET

Bransjene godkjenner budsjetter og virksomhetsplan årlig på generalforsamlingen. Norsk olje og gass sin virksomhet dekkes i henhold til følgende system:

- Leverandørbedriftene og de andre bedriftene utenom oljeselskapene betaler en kontingent som for hvert budsjettår fastsettes til en promillesats av utbetalt arbeidslønn i det foregående år for den virksomhet som dekkes av medlemskapet i Norsk olje og gass. I tillegg kan det fastsettes en minimumskontingent eller en fast kontingentdel.
- Oljeselskapene betaler en kontingent som for hvert budsjettår utgjør et samlet beløp tilsvarende de budsjetterte utgifter til ordinær foreningsvirksomhet, med fradrag av den kontingent som innbetales av leverandørbedriftene. Kontingenten fordeles mellom oljeselskapene således at halvparten utlignes som et likt beløp, mens den andre halvparten utlignes på grunnlag av utbetalt arbeidslønn i det foregående år for den virksomhet som dekkes av medlemskapet i Norsk olje og gass.

For Norsk olje og gass' kostnader knyttet til felles prosjekter, fordeles foreningens faktiske utgifter mellom oljeselskapene således at det enkelte selskaps andel fastsettes som forholdet mellom:

- det kommende budsjettårs totale budsjetterte leteutgifter, driftsutgifter og investeringer i egen-opererte lisenser, og
- de totale budsjetterte leteutgifter, driftsutgifter og investeringer i alle lisenser operert av oljeselskap som er medlemmer i Norsk olje og gass.

Endringer i betalingssystem for finansiering av foreningens virksomhet besluttet av generalforsamlingen i Norsk olje og gass etter reglene om vedtektsendringer, jf § 16. Norsk olje og gass sitt styre har forslagsmyndighet.

By-Laws

FINANCING THE ASSOCIATION'S ACTIVITIES

The branch units approve budgets and activity plans annually at the General Meeting. The activities of the Norwegian Oil and Gas Association are financed based on the following system:

- The supplier companies and the other enterprises other than the oil companies shall pay a membership fee to be fixed for each budget year at a percentage of the wages paid in the previous year for the activity covered by the membership of the Norwegian Oil and Gas Association. In addition, a minimum membership fee or a fixed membership contribution may be stipulated.
- The oil companies shall pay a membership fee which for each budget year amounts to a total corresponding to the budgeted expenses for ordinary association activity, minus the membership fee paid by the supplier firms. The membership fee shall be divided between the oil companies so that half is equally divided between the companies, while the other half is divided on the basis of wages paid the previous year for the activity covered by membership in the Norwegian Oil and Gas Association.

For the Norwegian Oil and Gas Association's costs related to joint projects, the actual expenses shall be divided between the oil companies so that the individual company's contribution is stipulated as the ratio between:

- the coming budget year's total budgeted exploration costs, operating costs and investments in self-operated licenses, and
- the total budgeted exploration costs, operating costs and investments in all licenses operated by operating companies which are members of the Norwegian Oil and Gas Association.

Changes to the payment system for financing the Association's activity are decided by the General Meeting of the Norwegian Oil and Gas Association in accordance with the rules for amendments of the By-Laws, cf. Article 16. The Board of the Norwegian Oil and Gas Association has the right to make such proposals.

Vedtekter

§14 ARBEIDSSPRÅK

Norsk olje og gass sitt offisielle arbeidsspråk er norsk. All informasjon og dokumentasjon skal, når det finnes hensiktsmessig, også gjøres tilgjengelig på engelsk.

§15 OPPHØR AV MEDLEMSKAP

Ingen bedrift kan tre ut av Norsk olje og gass før den har vært medlem i 2 år. Utmeldelse må skje skriftlig og med 6 måneders varsel.

Hvis utmeldelse fra tariffbundet bedrift ikke er mottatt før den dag den gjeldende overenskomst utløper, kan bedriften først tre ut av Norsk olje og gass når den nye overenskomst er utløpt.

En medlemsbedrift opphører å være medlem hvis styret finner at den ikke lenger fyller betingelsene for medlemskap.

Medlem som ikke betaler skyldig kontingent, eller som på annen vesentlig måte handler i strid med disse vedtekter eller med beslutninger truffet i henhold til disse vedtekter, kan ekskluderes i samsvar med NHOs lover (vedtekter).

§16 VEDTEKSENDRINGER

Endring av vedtektene kan bare vedtas av hver bransje på generalforsamlingen. Styrets forslag til endringer sendes generalforsamlingens medlemmer sammen med innkallelsen.

Beslutning om vedtektsendring krever at:

- a. minst ½ av medlemmene av hver bransje avgir stemme.
- b. minst 2/3 av de avgitte stemmer er for vedtektsendringen.

By-Laws

WORKING LANGUAGE

The official working language of the Norwegian Oil and Gas Association is Norwegian. All information and documentation shall, when expedient, also be made available in English.

TERMINATION OF MEMBERSHIP

No company can withdraw from the Norwegian Oil and Gas Association before it has been a member for two years. Notice must be in writing and given six months prior to withdrawing.

If notice from a company bound by collective wage agreements has not been received before the date of expiry of the current collective wage agreement, the company can withdraw from the Norwegian Oil and Gas Association only after expiry of the new collective wage agreement.

A member company ceases to be a member if the Board finds that it no longer meets the requirements for membership.

A member who does not pay the membership fee, or who in any other significant manner acts in conflict with these By-Laws or with decisions made under these By-Laws, may be excluded in accordance with NHO's statutes (By-Laws).

AMENDMENT OF BY-LAWS

Amendments of the By-Laws can only be made by decision of each branch unit at the General Meeting. The Board's recommended amendments shall be sent to the members of the General Meeting together with the notice of the meeting.

Resolutions to amend the By-Laws require that:

- a) at least one-half of the members of each branch unit vote.
- b) at least two-thirds of the votes cast, are in favor of the amendment.

Vedtekter

§17 OPPLØSNING

Forslag om oppløsning av Norsk olje og gass må fremsettes av minst 1/3 av foreningens medlemmer. Forslaget må kunngjøres med minst 3 måneders varsel.

Beslutning om oppløsning treffes av hver bransje på generalforsamlingen. For gyldig beslutning kreves at

- a) minst ½ av medlemmene i hver bransje avgir stemme
- b) minst ¾ av de avgitte stemmer i begge bransjer stemmer for oppløsning.

By-Laws

DISSOLUTION

A proposal to dissolve the Norwegian Oil and Gas Association must be made by at least 1/3 of the Association's members. The proposal shall be announced with at least three month's notice.

Resolutions concerning dissolution must be passed by each branch unit at the General Meeting. In order for a resolution to be adopted, the following is required:

- a) at least one-half of the members of each branch unit must vote
- b) at least three-fourths of the votes cast in both branch units must be in favor of dissolution.